



AKT ODNOWIENIA PARTNERSTWA MIASTO KOŚCIERZYNA, GMINA CÖLBE, GMINA KOŚCIERZYNA ERNEUERUNGS URKUNDE DER PARTNERSCHAFT STADT KOŚCIERZYNA, GEMEINDE CÖLBE, GEMEINDE KOŚCIERZYNA

W 30-lecie zawarcia umowy partnerskiej władze gmin: Miasta Kościerzyna, Gminy Cölbe, Gminy Kościerzyna zgodnie potwierdzają wolę kontynuowania współpracy.

Naszym najważniejszym celem jest pogłębianie przyjaźni pomiędzy mieszkańcami Miasta Kościerzyna, Gminy Cölbe i Gminy Kościerzyna, tak aby trwałe więzi, które nas łączą przyczyniały się do budowy jeszcze silniejszej Europy, opartej na pokoju, wzajemnym szacunku, wolności, poszanowaniu tradycji i historii naszych narodów.

Władze Miasta Kościerzyna, Gminy Cölbe i Gminy Kościerzyna będą wspierać współpracę pomiędzy mieszkańcami, zwłaszcza w dziedzinach edukacji, przedsiębiorczości, ochrony środowiska naturalnego, kultury, sportu i turystyki.

Bogatsi o dotychczasowe 30-letnie doświadczenia pragniemy pogłębiać łączące nas partnerstwo, które umacnia przyjaźń nie tylko pomiędzy gminami, ale też pomiędzy narodami Polski i Niemiec.

Zum 30-jährigen Bestehen des Partnerschaftsvertrages bekräftigen die Stadt Koscierzyna, die Gemeinde Cölbe und die Gemeinde Koscierzyna einstimmig und einmütig ihren Willen zur Fortsetzung der Zusammenarbeit.

Unser wichtigstes Ziel ist die Vertiefung der Freundschaft zwischen den Bürger*Innen der Stadt und der Gemeinde Koscierzyna sowie der Gemeinde Cölbe, damit die uns verbindenden tiefen Beziehungen zum Aufbau eines noch stärkeren Europas beitragen, das auf Frieden, gegenseitigem Respekt, Freiheit, Achtung der Tradition und Geschichte unserer Völker beruht.

Die Stadt und die Gemeinde Kościerzyna sowie die Gemeinde Cölbe werden die Zusammenarbeit zwischen den Einwohnern – insbesondere in den Bereichen Bildung, Jugend, Förderung der Demokratie, Unternehmertum, Umweltschutz, Kultur, Sport und Tourismus – unterstützen.

Bereichert durch 30 Jahre Erfahrung möchten wir unsere Partnerschaft vertiefen, die die Freundschaft nicht nur zwischen den Gemeinden, sondern auch zwischen der polnischen und deutschen Nation stärkt.

Wdzydze, dnia 16 lipca 2021 roku

Wdzydze, den 16. Juli 2021

Michał Majewski

Burmistrz Miasta Kościerzyna
Bürgermeister der Stadt
Kościerzyna

Helena Kaszubowska-Nitz

Przewodnicząca Rady Miasta
Kościerzyna
Stadtverordnetenvorsteherin der Stadt
Kościerzyna

Dr. Jens Ried

Burmistrz Gminy Cölbe
Bürgermeister der Gemeinde
Cölbe

Agnieszka Sauerwald

Prezes Stowarzyszenia Cölbe-Kościerzyna
Vorsitzende des Partnerschaftsvereins
Cölbe-Koscierzyna e.V.

Grzegorz Piechowski

Wójt Gminy Kościerzyna
Bürgermeister der Gemeinde
Kościerzyna

Andrzej Bober

Przewodniczący Rady Gminy
Kościerzyna
Vorsitzender der Gemeindevertretung
Kościerzyna